

Sourate 82

**AL-INFITÄR**  
(LA BRISURE)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

- 1 Quand le ciel se brisera, إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ﴿١﴾
- 2 quand les astres choiront, وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَرَتْ ﴿٢﴾
- 3 que les mers se confondront, وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِرَتْ ﴿٣﴾
- 4 que les tombes seront renversées, وَإِذَا الْقُبُورُ بُعِثَتْ ﴿٤﴾
- 5 chaque âme saura alors ce qu'elle a déjà fait et ce qu'elle a renvoyé à plus tard. عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾
- 6 Ô homme ! Qu'est-ce qui t'a donc leurré au sujet de ton Noble Seigneur يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَبِيرِ ﴿٦﴾
- 7 Qui t'a créé, t'a façonné et t'a donné des formes aussi proportionnées ? الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾
- 8 Il t'a constitué dans la forme qu'Il a voulue. فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾
- 9 Et pourtant, vous tenez la Rétribution pour imposture. كَلَّا بَلْ تُكَدِّبُونَ بِالذِّينِ ﴿٩﴾
- 10 Des gardiens sont là à vous surveiller, وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾



- 11 qui sont de nobles scribes,<sup>597</sup> كِرَامًا كَاتِبِينَ ﴿١١﴾
- 12 sachant bien ce que vous faites. يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾
- 13 Les vertueux auront droit au délice absolu. إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾
- 14 Les scélérats seront en Enfer. وَإِنَّ الْفٰجِرَ لَفِي جَحِيمٍ ﴿١٤﴾
- 15 Ils y brûleront au Jour de la Rétribution, يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٥﴾
- 16 et ne pourront s’y dérober. وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ﴿١٦﴾
- 17 Et qui te fera jamais savoir ce qu’est le Jour de la Rétribution ? وَمَا أَدْرٰنَكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٧﴾
- Et puis, qui te fera jamais savoir ce qu’est le Jour de la Rétribution ? ثُمَّ مَا أَدْرٰنَكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٨﴾
- 19 C’est le jour où aucune âme ne pourra rien pour une autre âme. يَوْمَ لَا تَمَلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ﴿١٩﴾
- Et la décision, ce jour-là, reviendra entière à Allah.

<sup>597</sup> Sur le choix de ce mot, au lieu de « scribe » ou « écrivain », voir la note 105.